

2018/04/24ko Senidetze elkarteko bulegoko bilkura :
bilduma

Hor zirenak : Peio, Beñat, Isabel, Marie-France eta Lore

Aipagaiak :

Maiatzaren 19ko mintzaldia : Tolosako Galtzaundi elkar-tearekin

- **Afitxa** : Lore
 - Lema baten definitzeko ideia anitzak zerrendatu ditugu = lore baten irudia atxiki dugu « EUSKARA ? » zentroan eta eguneroko bizia-ri lotuak diren esparru desberdinak petalo bakoitzean (« aisialdian, herrian, etxean, lanean, eskolan »).
 - Lorearen azpian « Gure senideen esperientzatik ikasi » esaldia gehitu.
 - Azpian informazio konkretuak : noiz ? (maiatzaren 19an, 10ak30tan), nun ? (Uztaritzeko Gaztelondoa edo Lapurdi gelan = Lorek mezu bat bidali behar du Errobiko Kaskarotak taldeari), norekin ? (Tolosako Galtzaundi elkar-tearekin).
 - Maiatzaren 3ko egina izanen da = 50
 - Banaketa : Bixoko eta Marie-France : Uztaritze, Jatsu, Halsu, Larresoro, Milafranga eta Kanbon.
- **Aurkezpen testua** : Beñatek euskaraz egiten du, eta Lorek itzulpena
 - Mintzaldiaren antolatze-ko arrazoiak = senidetzea + euskararen egoera larria
 - Galtzaundiren aurkezpena
 - Mintzaldiaren informazio konkretuak : non, noiz, nor kontaktatu zehaztasun gehiagorentzat
- **Komunikazioa** :
 - Prentsa : Herria, Sud Ouest, Kazeta, Uztaritze.info, Gure Irratia (elkarrizketa) = Bixoko
 - E-mail (Lore) = elkar-teko kideak + hautetsiak + eskolak. Ondotik, bakoitzak bere sare pertsonalean hedatzeko ardura ukanen du.
 - Herriko etxeko web gunea (Lore) = 1. orrian + senidetze elkar-teko proiektu sailan
 - Gonbita bereziak : Otelore eta Hegaldi (Bixoko), 1609 (Beñat), EKE + ikastola + elkargoa (Lore), AEK (Marie-France)
- **Itzulpenaren** egiteko beharra eztabaidatu da, profesional bat etor araziz edo gure arteko batek segurtatuz = bigarren aukera hautatua izan da (Lorek beharrez egingo luke).
- **Harrera** : 10etan kafea/biskotxak (Marie-France)

COMPTE-RENDU DU BUREAU DU COMITE DE JUMELAGE
DU 24/04/2018

Présents : Peio, Beñat, Isabel, Marie-France eta Lore

Ordre du jour :

Conférence du 19 mai : avec l'association Galtzaundi de Tolosa

- **Affiche**: Lore
 - Nous avons listé un certain nombre d'idées pour définir une direction = nous avons gardé l'image de la fleur avec « LANGUE BASQUE ? » au centre et les domaines qui sont liés à la vie de tous les jours dans chaque pétale (« en loisirs, au village, à la maison, au travail, à l'école »).
 - Rajouter une phrase sous la fleur « apprendre de l'expérience de notre ville jumelée ».
 - Des informations concrètes dessous : quand ? (le 19 mai à 10H30), Où ? (Salle Gaztelondoa ou salle Lapurdi à Ustaritz = Lore doit envoyer un message au groupe Errobiko Kaskarotak), Avec qui ? (Avec l'association Galtzaundi de Tolosa).
 - Ça sera fait pour le 3 mai = 50
 - Distribution : Bixoko et Marie-France : Ustaritz, Jatsu, Halsou, Larressore, Villefranque et Cambo.
- **Texte de présentation** : Beñat le fait en basque et Lore assure la traduction
 - Les motifs d'organisation de la conférence = Jumelage + la situation critique de la langue basque
 - La présentation de Galtzaundi
 - Information concrète de la conférence : où, quand, qui contacter pour avoir plus de renseignements
- **La communication** :
 - Presse : Herria, Sud Ouest, Mediabask, Uztaritze.info, Gure Irratia (interview) = Bixoko
 - E-mail (Lore) = les membres de l'association + les élus + les écoles. Ensuite, chacun pourra le diffuser dans ses réseaux personnels.
 - Le site de la mairie (Lore) = 1^{ère} page + dans la rubrique des projets de l'association de jumelage
 - Invitations particulières : Otelore et Hegaldi (Bixoko), 1609 (Beñat), ICB et Ikastola + aglo (Lore), AEK (Marie-France)
- L'utilité de **la traduction** a été débattue, fallait-il faire intervenir un traducteur professionnel ou est-ce qu'on assurait la traduction nous-mêmes = la deuxième option a été retenue (Lore s'en chargera si besoin).

eta mintzaldi bukaeran zintzur bustitzea (arno/sagarno = Bixoko + txarkuteria/ogia = Isabel).

Maiatzaren 26ko MUSIKHERRIA eguna

- Musikherria egunean parte hartzea eztabaidatu da. Azkenean, iaz bezala eguna pasatzeko aukera proposatzea erabaki da, baldin eta 30 pertsonen gutienez izena ematen badute. Kopuru hori ez baldin bada gainditzen, autobusaren antolaketa bertan behera utziko dugu, eta motibatuak direnekin auto-partekatzea proposatzen ahalko zaie.
 - Afitxa + e-mail = Lore
 - Noiz ? Maiatzaren 26a goizeko 10etatik arratseko 6ak arte (Tolosatik abiatzeko tenorea)
 - Autobusa + bazkaria = 25€
 - Izen ematea = maiatzaren 15a aitzin
 - Izen emateen kudeaketa = Bixoko.
- **San joanak**
- Koadrilaren eguna ekainaren 16an edo 23an egiteko bozka Tolosan antolatu zen, eta ekainaren 16a hautatua izan da. Hainbat kideekin data hori aipatu ondoren, desegokia agertzen da (Uztaritzen musikaren feste, Baionan presoen aldeko manifa, etab.). Ondorioz, ekainaren 23an arratsez eta bertan lo eginez, eta biharamunean San joanen egunean egun pasa egiteko proposamena aipatu da. Oraindik taldean aurkeztekoa eta erabakitzekoa da. Horretarako, koadrilako kideekin maiatzaren 7an edo 14an arratseko 7etan bilkura baten egitea proposatu da.
 - Komunikazioa usaiazkoa egingen da (elkarteko kideeri e-mail + web guneko hitzorduak), baina hasieratik taldetxo berdina dela animatzen kontuan harturik antolatzeaskatasuna ere uztea adostu dugu.

▪ **Beste :**

- Uztaritzeko tenis kluba gurekin harremanetan sartu da Tolosako klubarekin harremanetan sartzeko gogoia adieraziz = Lorek kontaktuan emanen ditu.
- Christiane GIRAUD artistak ere Tolosakoekin harremantzeko gogoia adierazi digu = Lorek Targazki elkartearekin aipatua du : ekainaren 13an goizeko 10etan Tolosan elkartzeak dira.
- VOISURES enpresarekin 9 tokiko kamioneten (gidariarekin) alkidatzearen baldintzak ikertzea proposatu da = Marie-France

▪ **Hurrengo bilkura data :**

- **Accueil :** café à 10H / biscuits (Marie-France) et apéritif à la fin du discours (vin/cidre = Bixoko + charcuterie/pain = Isabel).

La journée MUSIKHERRIA le 26 mai

- Nous avons débattu sur la participation à Musikherria. Au final, nous avons décidé de proposer la possibilité de passer la journée comme l'an passé, à condition qu'il y ait au minimum 30 personnes inscrites. Si ce nombre n'est pas atteint, nous abandonnerons l'idée d'organiser un bus, et ceux qui seront motivés pourront faire du co-voiturage.
 - Affiche + e-mail = Lore
 - Quand ? le 26 mai à partir de 10h du matin jusqu'à 18h le soir (heure de départ de Tolosa)
 - Bus + repas = 25€
 - Inscription = Avant le 15 mai
 - Gestion des inscriptions : Bixoko
- **Les San Joan**
- Un vote avait été organisé à Tolosa pour faire la journée des koadrila le 16 ou le 23 juin, et 16 juin a été choisie. Après avoir discuté de cette date avec bon nombre de membres, elle semble inadéquate (fête de la musique à Ustaritz, manifestation en faveur des prisonniers à Bayonne, etc...) Par conséquent, la date du 23 juin a été retenue avec la possibilité de passer la nuit sur place, et le lendemain faire la journée aux San Joan. Cela n'a pour l'instant pas été présenté au groupe et reste à décider. Pour cela, nous avons proposé de faire une réunion le 7 ou 14 mai avec les membres du groupe.
 - La communication habituelle sera faite (e-mail aux membres de l'association + les rendez-vous sur le site), mais étant donné que c'est toujours le même groupe qui anime, nous avons décidé de laisser la liberté pour l'organisation.
- **Autres:**
- Le tennis Club d'Ustaritz est entré en contact avec nous et nous a fait savoir qu'il souhaitait entrer en contact avec le club de Tolosa = Lore les mettra en relation.
 - L'artiste Christiane GIRAUD aussi à fait savoir qu'elle souhaitait entrer en contact avec Tolosa = Lore a informé l'association Targazki : une rencontre est prévue le 13 juin à 10h du matin à Tolosa.
 - Etudier les conditions de location de camionnettes à 9 places avec l'entreprise VOISURES = M.France

- Uztailaren 3an arratseko 6ak30tan Landagoien
- Urteko azken trimestroarentzat antolatu nahi ditugun ateraldiak aurre ikusi behar ditugu : abesbatza eta eguberriko azoka + karakoil edo goxua edo garagardo edo txuleta festak
- Irailean elkarteen egunaren antolaketa
- Uztaritzeko festak ?
- 2019 urtea : senidetzearen 30 urteak = egitasmo berezia ?

▪ **Date de la prochaine reunion :**

- A Landagoien le 3 juillet à 18h30
- Nous devons prévoir les sorties pour le dernier trimestre de l'année : chorale et marché de Noël + karakoil ou goxua ou cidre ou fête de la txulet
- Organisation de la journée des associations en septembre
- Les fêtes d'Ustaritz ?
- Année 2019 : les 30 ans du jumelage = programme spécial ?

